

# Bedienungsanleitung | Garantiehinweis

User manual | Warranty information

Istruzioni per l'uso | Informazioni sulla garanzia

Mode d'emploi | Avis de garantie

Instrukcja obsługi | Informacje dotyczące gwarancji

Manual del usuario | Información para la garantía

Руководство по эксплуатации | Указания по гарантии

Οδηγίες χρήσης | Υπόδειξη για την εγγύηση

**Vielen Dank,** dass Sie sich für ein Oehlbach® Qualitätsprodukt entschieden haben. Oehlbach® Produkte zeichnen sich durch höchste Verarbeitungsgüte und erstklassige Materialien aus. Bitte lesen Sie unsere folgenden Hinweise vor Inbetriebnahme Ihrer neuen Mehrfach-Steckdosenleiste genau durch.

Oehlbach Kabel GmbH®  
Lise-Meitner-Str. 9 | 50259 Pulheim  
Germany



**OEHLBACH®**

[www.oehlbach.com](http://www.oehlbach.com) | [info@oehlbach.com](mailto:info@oehlbach.com)

# Gebrauchsanleitung Oehlbach XXL Powersocket 908

## „State of the Art“ Mehrfach-Steckdosenleiste mit Netzschalter

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zum Betrieb und zur Sicherheit. Befolgen Sie unbedingt alle Hinweise. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf.

Gemäß DIN VDE 0620 dürfen ortsveränderliche Steckdosenleisten

- nicht hintereinander gesteckt werden,
- nicht abgedeckt betrieben werden,
- nicht als Ersatz für ortsfeste Installationen dienen

Die Powersocket darf nur an Netzsteckdosen mit den erforderlichen Anschlusswerten betrieben werden.

Die Powersocket darf nicht benutzt werden, wenn auf oder in das Gerät eine Flüssigkeit gelangt ist.

Die Powersocket darf nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit verwendet werden.

Das Netzkabel nicht mit feuchten Händen anfassen oder anschließen.

Die Powersocket und das Netzkabel von Heizgeräten fernhalten.

Bei sichtbaren Beschädigungen der Powersocket oder des Netzkabels darf das Gerät nicht mehr betrieben werden.

Eine beschädigte Powersocket darf nicht repariert, sondern muss ausgetauscht werden.

Es dürfen keine schweren Gegenstände auf die Powersocket oder das Netzkabel gelegt werden.

Der Netzstecker sollte immer frei zugänglich sein.

Werden die Geräte, die mit der Powersocket verbunden sind längere Zeit (z. B. im Urlaub) nicht benutzt, sollte die Powersocket durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz getrennt werden.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel, da sonst die Oberfläche beschädigt werden könnte.

Reparaturen müssen immer qualifizierten Fachkräften überlassen werden, da man sich sonst gefährlichen Hochspannungen oder anderen Gefahren aussetzt.

Bei einem Gewitter empfiehlt es sich immer den Netzstecker der Powersocket zu ziehen.

## Reinigung

Vor dem Reinigen der Powersocket den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Die Powersocket sollte lediglich abgestaubt werden. Keine Flüssigreiniger oder Sprays benutzen.

## Inbetriebnahme

Verbinden Sie das mitgelieferte Netzanschlusskabel mit der Oehlbach XXL Powersocket 908 und stecken Sie den Netzstecker in eine Wandsteckdose. Dann kann die Leiste mit dem Netzschalter aktiviert werden.

Die XXL Powersocket 908 bietet vier ungefilterte „analoge“ und vier digital gefilterte Steckdosen. Die ungefilterten Steckdosen sind mit „Analog Sockets“ und die gefilterten Steckdosen sind mit „Digital Sockets“ gekennzeichnet.

## Anschließen digitaler Geräte

Digitale Endgeräte können überaus sensitiv auf Störimpulse reagieren und erzeugen zum Teil selbst hochfrequente Störsignale. Verbinden Sie daher alle digitalen Geräte (z.B. DVD-/BluRay-Player, Festplatten-Recorder, PC, ...) mit den Digitalsteckdosen der Stromleiste. Diese Steckdosen sind schwarz. An diese Steckdosen angeschlossene Geräte werden durch einen effizienten Filter vor sämtlichen, über das Stromnetz einströmenden, Störimpulsen geschützt. Dieser Schaltkreis eliminiert ebenfalls Störeinflüsse, die die angeschlossenen Geräte selber in der Steckdosenleiste auslösen.

## Anschließen analoger Geräte

Verbinden Sie alle analogen Geräte wie Tuner, Plattenspieler, Tape Deck oder Leistungsverstärker mit den grauen „analoge“ Steckdosen. Über diese Steckdosen stellt die XXL Powersocket 908 ungefiltert Strom für alle analogen Geräte zur Verfügung und hält dadurch jederzeit auch bei großem Leistungsbedarf zuverlässig genug Reserven für eine permanent stabile Stromversorgung bereit.

## Polaritätskontrolle

Eine phasengleiche Verbindung aller Geräte garantiert Ihnen bestmöglichen und unverfälschten Klang. Nur so können Potentialausgleichsströme, die einen negativen Einfluss auf den Klang haben, wirkungsvoll vermieden werden. Die POLARITY-Leuchte signalisiert, dass die rot markierten Buchsen der Steckdose mit Phase (L) verbunden sind. Sollte die Polaritätsleuchte nicht leuchten, schalten Sie die Steckdose aus, ziehen den Netzstecker aus der Steckdose in der Wand und stecken diesen um 180° gedreht wieder ein. Die Polaritäts-LED leuchtet jetzt und die Phasenkennzeichnung an den Einzelsteckdosen der Leiste kennzeichnet korrekt die Phase. Um den phasenrichtigen Anschluss Ihres HIFI-Gerätes zu prüfen, sollten Sie den Oehlbach Phaser verwenden (Art.Nr. 17017). Alle Endgeräte können nun entsprechend phasengleich angeschlossen werden.

## Überspannungsschutz

Sollte einmal der Überspannungsschutz der XXL Powersocket 908 infolge von extremen Spannungsspitzen ausgelöst werden, so sind die acht Steckdosen der Leiste und damit auch alle dort verbundenen Geräte vom Stromnetz getrennt. Durch Drücken des RESET-Taste lässt sich die Steckdosenleiste wieder in Betrieb nehmen.

Die korrekte Arbeitsweise des aktiven Überspannungsschutzes wird durch die PROTECTED-Leuchte signalisiert.

## Feature

- 8 Einzelsteckdosen
- 4 digitale (gefilterte) Steckdosen / 4 analoge (ungefilterte) Steckdosen
- Netzschalter zum Ein-/Ausschalten der gesamten Steckdosenleiste
- Massives Gehäuse aus hochwertigem Aluminium mit Side-Caps
- Phasenrichtiger Anschluss durch Kontroll-Leuchte und Phasenmarkierung an der Einzelsteckdose
- Integrierter Mantelstromfilter gegen Brummschleifen und hochfrequente Störimpulse
- Überspannungsschutz mit LED Kontroll-Leuchte
- 24 Karat vergoldete Steckerkontakte
- Sehr hochwertige Innenverkabelung:
  - Innenleiter aus hochreinem und sauerstofffreiem Kupfer
  - 3,3 mm<sup>2</sup> Innenleiter-Querschnitt
- externes Netzkabel mit Kaltgeräte-Anschluss:
  - Innenleiter aus sauerstofffreiem Kupfer
  - 1,5 mm<sup>2</sup> Innenleiter-Querschnitt
  - 1,5 m Kabellänge

## Technische Daten

|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Umgebungstemperatur: | -5°C bis +35°C                 |
| Netzspannung:        | 230V / 50Hz                    |
| Nennstrom:           | 10 A                           |
| Begrenzungsspannung: | < 0,91 kV                      |
| EMI/RFI Filter:      | Bandbreite: 100 kHz bis 50 MHz |
|                      | Dämpfung: 50 dB Max            |

## Garantie

Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer einer OEHLBACH® Mehrfach-Steckdosenleiste geworden. OEHLBACH® Mehrfach-Steckdosenleisten erfreuen sich aufgrund der hohen Qualität eines ausgezeichneten Rufes weltweit. Dieser hohe Qualitätsstandard ermöglicht es für OEHLBACH® Mehrfach-Steckdosenleisten 2 Jahre Garantie zu gewähren. Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
2. Während der Garantiezeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Garantiezeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass
  - das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird,
  - die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Garantie ausgenommen sind:
  - Leuchtmittel
  - Verschleißteile
  - Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.)
  - Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.)
  - Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind.
  - Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden.
  - Folgeschäden an fremden Geräten
  - Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.



**Thank you** for choosing this high quality product from Oehlbach®. Oehlbach® products are characterised by high quality workmanship and first class materials. Please read the following information carefully before starting to use your new multi-socket outlet.

# Instruction manual for Oehlbach XXL Powersocket 908

## „State of the art“ multi-socket outlet with power switch

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:

This manual contains important information concerning operation and safety. It is imperative you observe all of the information. Keep the manual in a safe place for future reference.

According to DIN VDE 0620 portable multiple socket outlets should not be

- connected in a row,
- operated under a cover,
- used as a substitute for fixed installations

The Powersocket should only be connected to a mains socket which has the required connection values.

The Powersocket should not be used if there is any liquid in or on the device.

The Powersocket should not be used in areas where there is a very high degree of humidity.

Do not touch or connect the mains cable with damp hands.

Keep the Powersocket and mains cable away from heating appliances.

The device should no longer be operated if there is visible damage to the Powersocket or mains cable.

A damaged Powersocket should not be repaired, but replaced.

No heavy objects should be placed on the Powersocket or the mains cable.

The mains plug should be easily accessible at all times.

If the devices that are connected to the Powersocket are not going to be used for a prolonged period (e.g. while on holiday), the Powersocket should be disconnected from the mains by removing the plug.

Do not use any cleaning agents or chemical solvents when cleaning, as these could damage the surface.

Repairs must always be conducted by qualified specialists, as you might otherwise be exposed to dangerous high voltage levels or other hazards.

During a thunderstorm we always recommend disconnecting the Powersocket from the mains.

## Cleaning

Before cleaning the Powersocket disconnect the mains plug. The Powersocket should only be dusted. Do not use any liquid cleaners or sprays.

## Initial operation

Connect the supplied power cord to the Oehlbach XXL Powersocket 908 and insert the mains plug into a wall outlet. The multi-socket outlet can now be activated via the power switch. The XXL Powersocket 908 is provided with four unfiltered „analogue“ and four filtered digital sockets. The unfiltered sockets are designated with „Analog Sockets“ and the filtered sockets are designated with „Digital Sockets“.

## Connecting digital devices

Digital devices can react extremely sensitively to disturbing pulses and sometimes even produce high-frequency interfering signals. Therefore, make sure you connect all digital devices (e.g. DVD/BluRay player, HDD recorder, PC, etc.) to the digital sockets on the power strip. These sockets are black. Devices connected to these sockets are protected by an efficient filter against all disturbing pulses that arrive via the mains supply. This switching circuit also eliminates interference caused by the connected devices themselves.

## Connecting analogue devices

Connect all analogue devices such as a tuner, record player, tape deck or amplifier to the grey „analogue“ sockets. The XXL Powersocket 908 uses these sockets to provide unfiltered current for all analogue devices and sufficient reserves for a permanent, stable power supply at all times, even in the event of high power requirements.

## Polarity control

An in-phase connection of all devices will guarantee the best possible, unadulterated sound. This is the only way to ensure that potential equalisation currents, which have a negative impact on the sound, are effectively avoided. The POLARITY light indicates that the red sockets are connected in-phase (L). If the polarity light does not illuminate, switch off the power supply, remove the mains plug from the wall socket, turn it around around 180° and plug it in again. The polarity LED now illuminates and the phase designation on the individual sockets correctly designates the phase. To proof the correct in-phase connection of your HIFI-device, you should use the Oehlbach Phaser (Art.No. 17017). All end devices can now be connected in-phase accordingly.

## Surge protection

If the surge protection function of the XXL Powersocket 908 is triggered as a result of extreme voltage peaks, the eight sockets (and all of the connected devices) are disconnected from the mains. The Powersocket can be used again by pressing the RESET button.

Correct operation of the active surge protection function is indicated by the PROTECTED light.

## Features

- 8 individual sockets
- 4 digital (filtered) sockets / 4 analogue (unfiltered) sockets
- Power switch for switching the entire strip on/off
- Solid high quality aluminium housing with side caps
- Correct phase connection ensured by an indicator light and phase marking on the individual socket
- Integrated sheath current filter protects against ground loops and high-frequency transients
- Surge protection with LED indicator light
- 24 carat gold-plated plug contacts
- Extremely high-quality internal wiring:
  - High-purity and oxygen-free copper inner conductor
  - 3.3 mm<sup>2</sup> inner conductor cross-section
- external power cable with IEC connector:
  - Oxygen-free copper inner conductor
  - 1.5 mm<sup>2</sup> inner conductor cross-section
  - 1.5 m cable length

## Technical specifications

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| Ambient temperature: | -5°C to +35°C                |
| Mains voltage:       | 230V / 50Hz                  |
| Rated current:       | 10 A                         |
| Clamping voltage:    | < 0,91 kV                    |
| EMI/RFI filter:      | Bandwidth: 100 kHz to 50 MHz |
|                      | Attenuation: 50 dB max.      |

## Warranty

Congratulations! Thanks to your intelligent choice you are now the proud owner of an OEHLBACH® multi-socket outlet. OEHLBACH® multi-socket outlets enjoy an excellent reputation around the world due to their high quality. This high quality standard allows us to provide a 2 year warranty for OEHLBACH® multi-socket outlets. The products are continuously inspected and checked throughout the entire manufacturing process. If service is necessary, however, please observe the following:

1. The warranty period starts with the purchase of the product and only applies to the original owner.
2. During the warranty period we will rectify any defects that are due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damage or subsequent damage, are excluded. The warranty period is not affected by any work we provide under the warranty.
3. The product should not be tampered with.
4. In the event of a warranty claim please contact your authorised dealer first. Should it prove necessary to return the product to us, please ensure that
  - the product is sent in its original factory packaging in good condition,
  - your proof of purchase is enclosed.
5. The following are excluded from the warranty:
  - Illuminants
  - Wear parts
  - Shipping damages, either readily apparent or concealed (Claims for such damages must be lodged immediately with the shipping agent, the railway express office or the post office).
  - Scratches in metal components, front panels, etc. (You must notify your authorised dealer directly of such defects within 5 days of purchase).
  - Defects caused as a result of incorrect installation, faulty connection, improper operation (see user manual), overloading or external force.
  - Improperly repaired or modified devices that have been opened by a party other than us.
  - Subsequent damage to other devices
  - Reimbursement of costs for repairing damage that has been caused by a third party without our prior consent.



**Grazie per** aver acquistato un prodotto di qualità Oehlbach®. I prodotti Oehlbach® si contraddistinguono per la massima qualità nella lavorazione e l'uso di materiali d'alto pregio. Si prega di leggere attentamente le seguenti indicazioni prima di procedere alla messa in funzione della nuova presa multipla.

# Istruzioni d'uso Oehlbach Powersocket 908

## Pres a multipla „State of the Art“ con interruttore generale

### IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA:

Le istruzioni d'uso contengono importanti indicazioni relative all'esercizio e la sicurezza. Seguire necessariamente tutte le indicazioni. Conservare le istruzioni d'uso con cura.

Ai sensi di DIN VDE 0620, per prese multiple mobili non è consentito

- collegarle una dietro l'altra,
- metterle in funzione se chiuse o coperte,
- utilizzarle al posto di un'installazione fissa.

La presa Powersocket va allacciata solo a prese di alimentazione a muro che presentano i valori di allacciamento richiesti.

Non è consentito utilizzare la presa Powersocket in presenza di liquido su o dentro il dispositivo.

La presa Powersocket non va utilizzata in ambienti esposti a una forte umidità dell'aria.

Non afferrare o collegare il cavo di alimentazione con mani umide.

Tenere lontano la presa Powersocket e il cavo di alimentazione da apparecchi di riscaldamento.

In caso di danni visibili della presa Powersocket o del cavo di alimentazione non è consentito utilizzare ulteriormente il dispositivo.

Una presa Powersocket non va riparata bensì sostituita.

Non poggiare oggetti pesanti sulla presa Powersocket o sul cavo di alimentazione.

Fare in modo che il connettore di rete sia sempre liberamente accessibile.

Non utilizzando gli apparecchi collegati alla presa Powersocket per un periodo prolungato (per es. durante le vacanze), scollegare la presa Powersocket dalla rete elettrica estraendo il connettore di rete.

Non utilizzare detergenti o solventi chimici cosa che altrimenti potrebbe danneggiare la superficie.

Le riparazioni vanno sempre affidate a personale tecnico qualificato, visto altrimenti il rischio di un'esposizione ad alta tensione o altri pericoli.

In caso di temporale, scollegare sempre il connettore di rete della presa Powersocket.

## **Pulizia**

Prima di pulire la presa Powersocket, scollegare il connettore di rete dalla presa di alimentazione. Rimuovere solo la polvere dalla presa Powersocket. Non utilizzare detergenti liquidi o spray.

## **Messa in funzione**

Collegare il cavo di allacciamento alla rete fornito con la presa Powersocket 908 Oehlbach e introdurre il connettore di rete in una presa di alimentazione a muro. Inserire quindi la presa multipla mediante l'interruttore di rete.

La presa multipla Powersocket 908 presenta quattro prese analogiche non filtrate e quattro prese digitali filtrate. Le prese non filtrate riportano la dicitura „Analog Sockets“, mentre quelle filtrate riportano „Digital Sockets“.

## **Collegamento di apparecchi digitali**

Gli apparecchi digitali sono oltremodo sensibili alle interferenze ed emettono in parte anch'essi segnali di disturbo d'alta frequenza. Si consiglia pertanto di collegare tutti i dispositivi digitali (come per es. lettori DVD/BluRay, registratori con unità disco fisso, PC, ...) alle prese digitali della ciabatta multipla. Tali prese di alimentazione sono nere. Un filtro molto efficiente protegge così tutti gli apparecchi allacciati a queste prese da qualsiasi interferenza provocata dalla rete elettrica. Questo circuito elimina anche gli eventuali disturbi che gli apparecchi potrebbero causare una volta collegati alla presa multipla.

## **Collegamento di apparecchi analogici**

Si consiglia di collegare tutti i dispositivi analogici come per es. Sintonizzatori, giradischi, registratori a cassetta o amplificatori alle prese „analogiche“ grigie. Tali prese della ciabatta multipla Powersocket 908 assicurano l'alimentazione di tutti i dispositivi analogici con corrente non filtrata e provvedono a rifornire anche in caso di maggiori consumi un'alimentazione elettrica costante e affidabile.

## **Controllo della polarità**

Un collegamento in fase di tutti gli apparecchi assicura una qualità audio autentica e d'alto livello. Solo così è dato modo di escludere efficacemente il subentro di correnti equipotenziali con ripercussioni negative sull'audio. La spia POLARITY indica che le prese evidenziate in rosso sono collegate alla fase (L). In caso la spia di polarità fosse spenta, scollegare la presa multipla estraendo il connettore dalla presa di alimentazione a muro e ricollegarlo dopo averlo girato di 180°. Il LED di polarità si accende e l'indicazione della fase sulla presa visualizza quindi correttamente la fase inserita. Per controllare l'attacco della fase giusta del vostro Stereo, dovete applicare il Phaser di Oehlbach (Art.No. 17017). Tutti gli apparecchi possono essere quindi collegati in fase.

## **Protezione da sovratensione**

In caso di rilascio del circuito di protezione da sovratensione della presa Powersocket 908 in seguito ad una considerevole punta di tensione, le otto prese di alimentazione della presa multipla e quindi tutti i dispositivi rispettivamente allacciati sono scollegati dalla rete elettrica. Premendo il tasto RESET è quindi possibile rimettere in funzione la presa multipla.

La spia PROTECTED segnala il corretto funzionamento del circuito di protezione da sovratensione.

## Caratteristiche

- 8 prese singole
- 4 prese digitali (filtrate) / 4 prese analogiche (non filtrate)
- Interruttore generale per inserire/disinserire l'intera presa multipla
- Massiccio involucro in alluminio d'alto pregio con coperchi laterali
- Attacco alla fase giusta mediante spia di controllo e marcatura della fase sulla presa singola
- Filtro di corrente incapsulato integrato contro cicli di ronzio e interferenze d'alta frequenza
- Circuito di protezione da sovratensione con LED di controllo
- Spinotti laminati oro 24 carati
- Cablaggio interno d'alto pregio:
  - Condotto interno in purissimo rame esente da ossigeno
  - Sezione del conduttore interno 3,3 mm<sup>2</sup>
- Cavo di alimentazione esterno con connettore per applicazioni a freddo:
  - Condotto interno in rame esente da ossigeno
  - Sezione del conduttore interno 2,5 mm<sup>2</sup>
  - Lunghezza dal cavo 1,5 m

## Specifiche tecniche

|                          |                                        |
|--------------------------|----------------------------------------|
| Temperatura ambiente:    | da -5°C a +35°C                        |
| Tensione di rete:        | 230V / 50Hz                            |
| Corrente nominale:       | 10 A                                   |
| Tensione di limitazione: | < 0,91 kV                              |
| Filtro EMI/RFI:          | Ampiezza di banda: da 100 kHz a 50 MHz |
|                          | Attenuazione: max. 50 dB               |

## Garanzia

Complimenti! Grazie ad una scelta intelligente Lei è entrato in possesso di una presa multipla OEHLBACH®. Grazie all'alto grado di qualità, le prese multiple OEHLBACH® godono di un'ottima reputazione a livello internazionale. Questo elevato standard ci consente di concedere per le prese multiple OEHLBACH® una garanzia di 2 anni. I prodotti sono sottoposti a continui controlli durante tutto il ciclo di fabbricazione. In caso di guasto, si prega di osservare quanto segue:

1. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto e vale solo per il primo proprietario.
2. Durante il periodo di garanzia elimineremo eventuali vizi, dovuti a comprovati difetti di materiale o fabbricazione, provvedendo, a nostra discrezione, alla sostituzione o alla riparazione del componente difettoso. Si esclude qualsiasi ulteriore rivendicazione, quale riduzione del prezzo, risoluzione del contratto o risarcimento danni. Il periodo di garanzia resta invariato anche in caso di prestazioni di garanzia da parte nostra.
3. Il prodotto non deve essere stato oggetto di interventi non autorizzati.
4. In caso di ricorso alla garanzia si prega di contattare prima il rivenditore specializzato. Qualora risultasse necessario rispedirci il prodotto, si prega di
  - utilizzare per la spedizione del prodotto la confezione originale intatta;
  - accludere la ricevuta di acquisto.

5. Sono esclusi dalla garanzia:

- lampadine
- componenti soggetti ad usura
- danni da trasporto, visibili o invisibili (eventuali reclami per simili danni vanno subito presentati presso la ditta di spedizione, le ferrovie dello stato o le poste.)
- graffi su componenti metallici, mascherine, ecc. (questi difetti devono essere segnalati entro 5 giorni dall'acquisto direttamente presso il rivenditore)
- errori dovuti a posizionamento improprio, collegamento errato, utilizzo non conforme (si vedano le istruzioni per l'uso), sollecitazioni o influssi esterni forzati.
- apparecchi riparati o modificati in modo inadeguato e aperti da terzi
- danni indiretti subiti da altri apparecchi
- rimborso delle spese in caso di riparazione del danno da parte di terzi senza il previo consenso da parte nostra



**Merci beaucoup** d'avoir choisi un produit de qualité Oehlbach®. Les produits Oehlbach® se distinguent par une très grande qualité de fabrication et par des matériaux de pointe. Lisez attentivement nos consignes suivantes avant la mise en service de votre nouvelle multiprise.

# Notice d'utilisation de la Powersocket 908 Oehlbach

## Multiprise de pointe avec interrupteur d'alimentation

### CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES:

Le mode d'emploi comporte des consignes importantes sur l'utilisation et la sécurité. Respectez impérativement toutes les consignes. Conservez bien le mode d'emploi.

Conformément à la norme DIN VDE 0620, les multiprises mobiles ne doivent pas

- être raccordées les unes aux autres,
- être utilisées recouvertes,
- être utilisées en remplacement d'installations fixes

La Powersocket ne doit être utilisé que sur des prises secteur avec les valeurs de raccordement appropriées.

La Powersocket ne doit pas être utilisée lorsque du liquide est entré dans l'appareil.

La Powersocket ne doit pas être utilisée dans des lieux avec une humidité de l'air très élevée.

N'attrapez et ne raccordez pas le câble secteur avec les mains humides.

Maintenez la Powersocket et le câble secteur à distance des appareils de chauffage.

L'appareil ne doit plus être utilisé en cas de dommage visible sur la Powersocket ou sur le câble secteur.

Une Powersocket endommagée ne doit pas être réparée, mais remplacée.

Ne posez aucun objet lourd sur la Powersocket ni sur le câble secteur.

La prise secteur doit toujours être accessible librement.

En cas d'arrêt d'utilisation prolongé (par exemple pendant des vacances) des appareils raccordés à la Powersocket, débranchez la prise secteur pour que la Powersocket ne reçoive plus l'alimentation secteur.

N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant chimique pour ne pas endommager la surface.

Confiez toujours les réparations à du personnel qualifié, afin de ne pas vous exposer à des tensions élevées ou à d'autres dangers.

Il est toujours recommandé de débrancher la prise secteur de la Powersocket en cas d'orage.

## Nettoyage

Débranchez la prise secteur de la prise murale avant de nettoyer la Powersocket. Contentez-vous de dépoussiérer la Powersocket. N'utilisez pas de spray ni de liquide de nettoyage.

## Mise en service

Raccordez le câble secteur fourni à la Powersocket 908 Oehlbach et branchez la prise secteur dans une prise murale. Vous pouvez ensuite activer la multiprise avec l'interrupteur d'alimentation.

La Powersocket 908 comporte quatre prises «analogiques» non filtrées et quatre prises «numériques» filtrées. Les prises non filtrées sont repérées par «prises analogiques» et les prises filtrées par «prises numériques».

## Raccordement d'appareils numériques

Les terminaux numériques peuvent réagir de manière très sensible aux impulsions parasites et génèrent parfois eux-mêmes des signaux parasites haute fréquence. Raccordez tous les appareils numériques (par exemple lecteurs de DVD/BluRay, disques durs, PC, etc.) aux prises numériques de la multiprise. Ces prises sont noires. Les appareils raccordés à ces prises sont protégés de toutes les impulsions parasites provenant du secteur grâce à un filtre efficace. Ce circuit de commutation élimine également les effets parasites déclenchés dans la multiprise par les appareils raccordés eux-mêmes.

## Raccordement d'appareils analogiques

Raccordez tous les appareils analogiques, tels que les tuners, tourne-disques, magnétophones ou amplificateurs, aux prises «analogiques» grises. La Powersocket 908 utilise ces prises pour faire parvenir un courant non filtré pour tous les appareils analogiques. Elle conserve à disposition à tout moment, même en cas de besoin de puissance élevé, des réserves fiables suffisantes pour une alimentation électrique stable en permanence.

## Contrôle de polarité

Un raccordement en phase de tous les appareils vous garantit le meilleur son possible, sans distorsion. C'est le seul moyen pour éviter efficacement les courants de liaison équipotentielle, qui ont un effet négatif sur le son. Le voyant POLARITY indique que les fiches de la prise repérées en rouge sont reliées à la phase (L). Si le voyant de polarité est éteint, mettez la prise hors tension, retirez la prise secteur de la prise murale, faites-la tourner à 180° et rebranchez-la. Le voyant de polarité doit alors être allumé et l'indication de la phase sur les différentes prises de la multiprise désigne la bonne phase. Pour optimiser le branchement de vos appareils, vous devriez utiliser le testeur de phase Oehlbach (Art. No. 17017). Vous pouvez alors raccorder en phase tous les terminaux.

## Protection contre les surtensions

En cas de déclenchement de la protection contre les surtensions de la Powersocket 908 suite à de très forts pics de tension, les huit prises et les huit appareils branchés sont isolés du courant secteur. Une pression sur le bouton RESET permet de remettre en service la multiprise.

Le bon fonctionnement de la protection contre les surtensions active est indiqué par les voyants PROTECTED.

## Caractéristique

- 8 prises
- 4 prises numériques (filtrées) / 4 prises analogiques (non filtrées)
- Interrupteur d'alimentation pour mettre sous / hors tension la multiprise complète
- Boîtier massif en aluminium de grande qualité avec couvercles latéraux
- Raccordement respectant les phases par voyant de contrôle et repérage des phases sur les différentes prises
- Filtre de courant intégré contre boucles de terre et impulsions parasites à haute fréquence
- Protection contre les surtensions avec DEL de contrôle
- Contacts à fiches dorées 24 carats
- Câblage interne de très grande qualité:
  - Conducteurs internes en cuivre exempt d'oxygène très pur
  - Section des conducteurs internes: 3,3 mm<sup>2</sup>
- Câble réseau externe avec connexion pour appareils fonctionnant à froid:
  - Conducteurs internes en cuivre exempt d'oxygène
  - Section des conducteurs internes: 2,5 mm<sup>2</sup>
  - Longueur de câble: 1,5 m

## Caractéristiques techniques

|                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| Température ambiante: | -5°C à +35°C                    |
| Tension secteur:      | 230V / 50Hz                     |
| Courant nominal:      | 10 A                            |
| Tension limite:       | < 0,91 kV                       |
| Filtre EMI/RFI:       | Bande passate: 100 kHz à 50 MHz |
|                       | Affaiblissement: 50 dB maximum  |

Félicitations! Grâce à votre excellent choix, vous êtes le nouveau propriétaire d'une multiprise OEHLBACH®. Les multiprises OEHLBACH® bénéficient d'une excellente réputation mondiale grâce à leur niveau de qualité élevé. Ce standard de qualité élevé permet d'accorder une garantie de deux ans pour les multiprises OEHLBACH®. Les produits sont contrôlés et vérifiés tout au long du processus de fabrication. En cas d'intervention, veuillez noter les points suivants :

1. La durée de garantie court à compter de la date d'achat du produit, et n'est applicable qu'à l'acheteur initial.
2. Au cours de la période de garantie, nous remédions à tout défaut de matériel ou de fabrication apparu suite à l'achat, et choisissons suivant les cas de remplacer ou de réparer les pièces défectueuses. Toute autre demande de prise en charge est exclue, en particulier en matière de réduction, conversion, indemnité ou dommages consécutifs. La durée de garantie n'est pas affectée par nos interventions dans le cadre de la garantie.
3. Le produit ne doit avoir subi aucun traitement inapproprié.
4. Pour la mise en œuvre de la garantie, veuillez vous adresser initialement à votre revendeur spécialisé. S'il s'avère nécessaire de nous envoyer le produit, veuillez à ce que
  - le produit soit expédié dans son emballage d'origine en bon état,
  - le ticket de caisse soit joint.

5. Les éléments suivants sont exclus de la garantie:

- Ampoules
- Pièces d'usure
- Domma



**Dziękujemy**, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu firmy Oehlbach®. Produkty Oehlbach® wyróżniają się najwyższą jakością wykonania oraz zastosowaniem najlepszych materiałów. Przed pierwszym użyciem listwy zasilającej należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

# Instrukcja obsługi Powersocket 908 Oehlbach

## Zaawansowana listwa zasilająca z wyłącznikiem sieciowym

### WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa. Należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich wskazówek. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Zgodnie z normą DIN VDE 0620 przenośne listwy zasilające

- nie mogą być podłączane szeregowo,
- nie mogą być przykrywane podczas eksploatacji,
- nie mogą stanowić rozwiązania zastępczego dla instalacji stałych.

Listwa Powersocket może być eksploatowana wyłącznie w gniaздkach elektrycznych z wymaganymi parametrami przyłącza.

Nie można korzystać z listwy, jeśli do jej środka lub na obudowę przedostały się płyny.

Listwy nie można eksploatować w pomieszczeniach z bardzo wysoką wilgotnością powietrza.

Kabla sieciowego nie dotykać ani nie podłączać mokrymi rękami.

Zapewnić odpowiednią odległość pomiędzy listwą zasilającą, kablem sieciowym a urządzeniami grzewczymi.

Przy widocznych uszkodzeniach listwy Powersocket lub kabla sieciowego należy zaprzestać korzystania z urządzenia.

Uszkodzona listwa nie może być naprawiana, lecz musi zostać wymieniona.

Na listwę i kabel sieciowy nie wolno kłaść żadnych ciężkich przedmiotów.

Wtyczka sieciowa musi być łatwo dostępna przez cały czas.

Jeżeli urządzenia podłączone do listwy nie będą używane przez dłuższy czas (np. w trakcie urlopu), należy odłączyć listwę zasilającą od sieci zasilania poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka.

Nie stosować żadnych środków czyszczących ani chemicznych rozpuszczalników. W przeciwnym wypadku powierzchnia może ulec uszkodzeniu.

Naprawy należy każdorazowo zlecać wykwalifikowanym specjalistom, w przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie wysokim napięciem lub innymi niebezpieczeństwami.

W przypadku burzy zaleca się zawsze wyciągnięcie wtyczki z gniazdka elektrycznego.

## Czyszczenie

Przed przystąpieniem do czyszczenia listwy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Listwę należy wyłącznie odkurzać. Nie korzystać z żadnych środków myjących w płynie lub sprayu.

## Uruchomienie

Połączyć znajdujący się w zestawie kabel sieciowy z listwą zasilającą Powersocket 908 Oehlbach i umieścić wtyczkę w ściennym gniazdku elektrycznym. Następnie można włączyć listwę za pomocą wyłącznika sieciowego.

Lista zasilająca 908 oferuje cztery gniazda niefiltrowane „analogowe” i cztery gniazda filtrowane „cyfrowe”. Gniazda niefiltrowane są oznaczone jako analogowe (Analog Sockets), a filtrowane jako gniazda cyfrowe (Digital Sockets)

## Podłączanie urządzeń cyfrowych

Odbiorcze urządzenia cyfrowe mogą reagować z dużą czułością na impulsy zakłóceniowe, same również częściowo wytwarzają sygnały zakłócające o wysokiej częstotliwości. Dlatego wszystkie urządzenia cyfrowe (np. odtwarzacz DVD/Blu-ray, nagrywarę z dyskiem twardym, komputer itd.) należy podłączać do gniazd cyfrowych listwy zasilającej. Są one oznaczone kolorem czarnym. Wszystkie urządzenia podłączone do tych gniazd są chronione przed impulsami zakłócającymi przepływającymi przez sieć energetyczną za pomocą wydajnego filtra. Układ przełączający eliminuje również przekazywanie zakłóceń wytwarzanych przez podłączone urządzenia do listwy zasilającej.

## Podłączanie urządzeń analogowych

Wszystkie urządzenia analogowe, takie jak tuner, adapter, magnetofon lub wzmacniacz należy podłączać do szarych gniazd „analogowych”. Listwa zasilająca Powersocket 908 dostarcza przez te gniazda niefiltr wany prąd do wszystkich

urządzeń analogowych, a dzięki temu także w przypadku dużego zapotrzebowania na moc utrzymuje odpowiednio duże rezerwy, gwarantując stałe i stabilne zasilanie.

## Kontrola biegunowości

Takie samo podłączenie faz dla wszystkich urządzeń gwarantuje najlepszy możliwy i niezafalszowany dźwięk. Tylko w ten sposób można skutecznie zapobiegać przepływowi prądu wyrównawczego, mającemu negatywny wpływ na brzmienie. Kontrolka POLARITY sygnalizuje, że oznaczone kolorem czerwonym wtyki gniazda podłączone są do fazy (L). Jeśli kontrolka biegunowości nie świeci się, należy wyłączyć gniazdo, wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda i podłączyć ją ponownie po obrocie o 180°. Kontrolka biegunowości świeci teraz, a oznaczenie faz w poszczególnych gniazdach listwy prawidłowo sygnalizuje fazę. Wszystkie urządzenia odbiorcze można teraz odpowiednio podłączyć, zachowując ten sam układ fazy.

## Ochrona przepięciowa

Jeśli ochrona przepięciowa listwy Powersocket 908 została aktywowana z uwagi na ekstremalny wzrost napięcia, należy odłączyć od sieci zasilającej osiem gniazd listwy i wszystkie podłączone za ich pomocą urządzenia. Po naciśnięciu przycisku RESET można ponownie włączyć listwę zasilającą. Prawidłowy sposób pracy aktywnej ochrony przepięciowej sygnalizowany jest przez kontrolkę PROTECTED.

## Parametry

- 8 pojedynczych gniazd
- 4 gniazda cyfrowe (filtrowane) / 4 gniazda analogowe (niefiltrowane)
- Wyłącznik sieciowy do włączania / wyłączania całej listwy zasilającej
- Solidna obudowa z wysokiej jakości aluminium z nakładkami bocznymi
- Prawidłowe podłączenie faz dzięki kontrolce i oznaczeniu faz na pojedynczym gnieździe
- Zintegrowany filtr płaszczyznowy zapobiegający zakłóceniom powodowanym przez prąd zwrotny i impulsom zakłóceniom wysokiej częstotliwości
- Ochrona przepięciowa z kontrolką LED
- Styki połączane 24-karatowym złotem
- Wysokiej jakości okablowanie wewnętrzne:
  - przewód wewnętrzny z miedzi beztlenowej o wysokiej czystości
  - przekrój wewnętrzny przewodu 3,3 mm<sup>2</sup>
  - połączone szyny z mosiądzu do wewnętrznego rozdziálu prądu
- Zewnętrzny przewód sieciowy ze złączem zasilającym IEC:
  - przewód wewnętrzny z miedzi beztlenowej
  - przekrój wewnętrzny przewodu 2,5 mm<sup>2</sup>
  - długość kabla 1,5 m

## Dane techniczne

|                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| Temperatura otoczenia: | -5°C do +35°C                      |
| Napięcie sieciowe:     | 230V / 50Hz                        |
| Prąd znamionowy:       | 10 A                               |
| Napięcie krańcowe:     | < 0,91 kV                          |
| Filtr EMI/RFI:         | Szerokość pasma: 100 kHz do 50 MHz |
|                        | Tłumienie: maks. 50 dB             |

## Gwarancja

Gratulacje! Dzięki dobrej decyzji został/a Pan/i użytkownikiem listwy zasilającej OEHLBACH®. Listwy zasilające OEHLBACH® dzięki swojej wysokiej jakości cieszą się na całym świecie ogromną popularnością. Wysoka jakość wykonania umożliwia firmie OEHLBACH® udzielenie 2 lat gwarancji na listwy zasilające. Podczas całego procesu produkcyjnego produkty poddawane są bieżącej kontroli i różnym testom. W razie konieczności skorzystania z serwisu należy pamiętać o następujących kwestiach:

1. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z momentem zakupu produktu i obowiązuje wyłącznie dla pierwszego właściciela.
2. W okresie gwarancyjnym usuwamy ewentualne wady, które w sposób udokumentowany dotyczą materiału lub procesu produkcyjnego, stosując wg własnego wyboru wymianę lub naprawę uszkodzonych części. Wszelkie inne roszczenia, w szczególności redukcja ceny lub odstąpienie od umowy kupna-sprzedaży, odszkodowanie czy szkody następne, są wykluczone. Świadczenie gwarancyjne nie zmienia okresu gwarancyjnego.
3. Nie wolno wykonywać nieodpowiednich manipulacji przy produkcji.
4. W razie konieczności skorzystania z gwarancji należy zwrócić się najpierw do swojego sprzedawcy. Jeżeli konieczne okaże się przesłanie do nas produktu, należy zapewnić, aby
  - produkt został przesłany w nienaruszonym oryginalnym opakowaniu
  - dowód zakupu został załączony
5. Gwarancji nie podlegają:
  - elementy świetlne
  - części eksploatacyjne
  - widoczne lub niewidoczne szkody transportowe (reklamacje dotyczące takich szkód należy niezwłocznie zgłosić przewoźnikowi, kolei lub na pocztę).
  - rysy na częściach metalowych, osłonie frontowej itp. (takie uszkodzenia należy zgłaszać bezpośrednio sprzedawcy w ciągu 5 dni od momentu zakupu).
  - wady powstałe w wyniku nieprawidłowego ustawienia, błędnego podłączenia, nieprawidłowej obsługi (patrz instrukcja obsługi), nadmiernego obciążenia lub innego działania przy użyciu siły,
  - nieprawidłowo naprawione lub zmienione urządzenia, które nie były otwierane przez nas, lecz przez osoby trzecie,
  - szkody następne w urządzeniach innych producentów,
  - zwrot kosztów usuwania szkody przez osoby trzecie bez naszej uprzedniej zgody.



**Muchas gracias,** por haberse decidido por un producto de calidad Oehlbach®. Los productos Oehlbach® se caracterizan por su elaboración de alta calidad y sus materiales de primera clase. Por favor lea minuciosamente nuestras siguientes instrucciones antes del uso de su nueva regleta de enchufes

# Manual del usuario Oehlbach Powersocket 908

## „Tecnología de punta“, Regleta de enchufes con interruptor de alimentación

### ADVERTENCIAS IMPORTANTES:

El manual del usuario contiene observaciones importantes para el uso y seguridad. Asegúrese de seguir todas las instrucciones. Guarde en un lugar seguro el manual de instrucciones.

Según DIN VDE 0620 las regletas de enchufes portátiles

- no se deben poner una después de la otra,
- no se pueden usar estando cubiertas,
- no sirven como repuesto para instalaciones estacionarias

La Powersocket se debe enchufar sólo a alimentadores de corriente con los valores de energía requeridos.

La Powersocket no debe usarse cuando se moje el aparato o le entre líquido.

La Powersocket no debe usarse en habitaciones con una humedad del aire demasiado alta.

No conectar o tocar el cable alimentador con las manos húmedas.

Mantenga alejados la Powersocket y el cable alimentador de los aparatos de calefacción.

En caso de daños visibles de la Powersocket o del cable alimentador no se debe volver a usar el aparato.

Una Powersocket dañada no debe repararse, sino que se tiene que intercambiar.

No se debe poner objetos pesados sobre la Powersocket o el cable alimentador.

El enchufe debe estar siempre accesible.

En caso de que los aparatos conectados mediante la Powersocket no vayan a usarse por un largo tiempo (p. ej. en vacaciones), se debe desenchufar la Powersocket desde la toma de corriente.

No utilice detergentes o disolventes químicos, ya que estos pueden dañar la superficie.

Las reparaciones tienen que ser realizadas siempre por personal cualificado, ya que en caso contrario se puede estar expuesto a altas tensiones u otros peligros.

En caso de tormentas, se recomienda desconectar siempre el enchufe de la Powersocket.

## **Limpieza**

Antes de limpiar la Powersocket desconéctela de la toma de corriente. La Powersocket sólo debe desempolvarse. No utilizar limpiadores líquidos o aerosoles.

## **La primera puesta en función**

Conecte el cable alimentador suministrado con el Oehlbach Powersocket 908 y enchúfelo a la toma de corriente. Ahora puede activar la regleta con el interruptor de alimentación.

La Powersocket 908 ofrece cuatro tomas de corriente directa, no filtradas, „analógicas“ y cuatro filtradas digitales. Las tomas de corriente no filtradas están señaladas con „Analog Sockets“ y las filtradas con „Digital Sockets“.

## **Conexión de aparatos digitales**

Los terminales digitales pueden reaccionar extremadamente sensibles a perturbaciones y en parte generar ellos mismos señales perturbadoras de alta frecuencia. Por lo tanto, conecte todos los aparatos digitales (p. ej. reproductores DVD / Blu-ray, grabador de disco duro, PC,...) a las tomas de corriente digitales de la regleta. Dichas tomas de corriente son negras. Todos los aparatos conectados a estas tomas de corriente están protegidos, mediante un eficiente filtro, contra toda perturbación transmitida por la red de corriente. Este circuito eléctrico elimina incluso las influencias perturbadoras producidas por los mismos aparatos conectados a la regleta de enchufes.

## **Conexión de aparatos analógicos**

Conecte todos los aparatos analógicos, como sintonizadores, tocadiscos, pletina de casete o amplificador de potencia, a las tomas de corriente grises „analógicas“. A través de estas tomas de corriente, el Powersocket 908 suministra corriente directa, no filtrada, para todos los aparatos analógicos y mantiene así en todo momento, incluso en caso de alta demanda de energía, reservas suficientes para una permanente y estable alimentación de corriente.

## **Controles de la polaridad**

Una conexión en fase de todos los aparatos le garantiza un sonido mejor y más auténtico. Sólo así se pueden evitar de forma efectiva las corrientes equipotenciales, que tienen una influencia negativa en el sonido. La luz de POLARITY indica que los conectores marcados en rojo de la toma de corriente están conectados en fase (L). En caso de que la luz de polaridad no se ilumina, desconecte la toma de corriente, saque el enchufe desde el alimentador de corriente en la pared, gírelo en 180° y vuelva a enchufarlo. El LED de polaridad está ahora iluminado y la señalización de fase, en las tomas de corriente individuales de la regleta, señalan correctamente la fase. Todos los terminales pueden conectarse ahora en la misma fase correspondiente.

## **Protección contra sobretensiones**

Si debido a picos de corriente extremos se activa la protección contra sobretensiones de la Powersocket 908, entonces se desconectará el paso de corriente a los ocho enchufes de la regleta, así como también a todos los aparatos conectados a ella. Mediante la pulsación del botón RESET se vuelve a activar la regleta de enchufes.

El modo de operar correcto de la protección contra sobretensiones activada, se señala mediante la luz PROTECTED.

## Características

- 8 tomas individuales
- 4 enchufes digitales (filtrados) / 4 enchufes analógicos (no filtrados)
- Interruptor de alimentación para apagar / encender toda la regleta de enchufes
- Maciza carcasa de aluminio de alta calidad con capas laterales
- Conexión adecuada de fases mediante luz de control y señalización de fases en el enchufe específico
- Filtro de ferrita con blindaje integrado contra bucles de masa e impulsos interferentes de alta frecuencia
- Protección contra sobretensiones con LED de control
- Clavijas chapadas en oro de 24 quilates
- Cableado interior de muy alta calidad:
  - Conductor interno de cobre de alta pureza libre de oxígeno
  - Sección transversal del conductor interno de 3,3 mm<sup>2</sup>
- Cable de alimentación externo con conexión IEC:
  - Conductor interno de cobre libre de oxígeno
  - Sección transversal del conductor interno de 2,5 mm<sup>2</sup>
  - Cable de 1,5 m de largo

## Datos técnicos

|                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| Temperatura ambiente:  | -5 °C hasta +35 °C                |
| Tensión de la red:     | 230 V / 50 Hz                     |
| Corriente nominal:     | 10 A                              |
| Limitación de tensión: | < 0,91 kV                         |
| Filtro EMI/RFI:        | Banda ancha: 100 kHz hasta 50 MHz |
|                        | Atenuación: 50 dB Máx.            |

## Garantía

¡Felicitaciones! Gracias a su inteligente elección, usted se ha convertido en propietario de una regleta de enchufes OEHLBACH®. Las regletas de enchufes OEHLBACH® gozan de una excelente reputación a nivel mundial, gracias a su alta calidad. Este alto estándar de calidad hace posible que OEHLBACH® otorgue una garantía de 2 años para las regletas de enchufes. Los productos son inspeccionados y controlados frecuentemente durante todo el proceso de fabricación. En caso de requerir el servicio técnico, por favor considere lo siguiente:

1. La garantía comienza con la compra del producto y rige sólo para el primer dueño.
2. Durante el periodo de garantía resolvemos posibles defectos que demostrablemente sean atribuidos a fallas de fabricación o de material, reservándonos la opción de cambiar o mejorar las partes defectuosas. Otras exigencias, particularmente rebajas, redhibición, indemnización o daños consecuenciales quedan excluidas. La vigencia de la garantía no se verá afectada por alguna prestación de servicio de garantía de nuestra parte.
3. El producto no debe haber sido sometido a intervenciones inadecuadas.
4. Para el uso de la garantía, por favor diríjase primero a su comerciante especializado. En caso de que resulte necesario enviarnos el producto, entonces asegúrese, por favor, de que
  - al enviar el producto lo haga en su embalaje original y perfectamente empaçado,
  - adjunte el recibo de compra
5. La garantía excluye:
  - Los elementos de iluminación
  - Las piezas de desgaste
  - Los daños por el transporte, visibles o no (Reclamaciones debido a los siguientes daños tienen que presentarse inmediatamente ante la empresa de transportes, ferrocarriles o Correos.)
  - Rasguños en el metal, en las placas frontales, etcétera (Dichos defectos deben reclamarse, en un plazo de 5 días tras la compra, directamente donde su distribuidor.)
  - Las fallas que hayan sido causadas por una instalación defectuosa, una conexión falsa, un uso inadecuado (ver el manual del usuario), un desgaste o por una exposición a violencia externa.
  - Aparatos reparados de forma inadecuada o modificados, que no hayan sido abiertos por nosotros.
  - Daños ocasionados a otros equipos
  - El reembolso por la reparación de daños que se pague a terceros, sin nuestro previo consentimiento.



**Благодарим вас за то,** что вы решили приобрести качественное изделие Oehlbach®. Изделия Oehlbach® отличаются высоким качеством и первоклассными материалами. Перед первым включением вашего нового сетевого разветвителя внимательно ознакомьтесь со следующими указаниями.

# Инструкция по пользованию на сетевой разветвитель Oehlbach Powersocket 908

## Сетевой разветвитель с выключателем по последнему слову техники

### ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ:

В инструкции по пользованию содержатся важные указания по эксплуатации и безопасности.

Обязательно следуйте всем указаниям. Сохраните инструкцию в надежном месте.

Согласно DIN VDE 0620 нестационарные сетевые разветвители

- нельзя включать друг за другом,
- нельзя эксплуатировать под покрытием,
- нельзя использовать в качестве замены стационарной проводки

Powersocket можно подключать только к сетевым розеткам с требуемыми параметрами подключения.

Powersocket нельзя эксплуатировать, если на устройство или в него попала жидкость.

Powersocket нельзя использовать в помещениях с очень высокой влажностью воздуха.

К кабелю сетевого питания нельзя прикасаться влажными руками.

Не размещать Powersocket и кабель сетевого питания вблизи от нагревательных приборов.

При видимых повреждениях Powersocket или кабеля сетевого питания устройство эксплуатировать больше нельзя.

Поврежденный Powersocket не подлежит ремонту, его нужно заменить.

На Powersocket или кабель сетевого питания нельзя укладывать тяжелые предметы.

Штекерный разъем подключения к сети питания должен быть свободно доступным.

Если устройства, которые соединены с помощью Powersocket, в течение продолжительного времени (напр., во время отпуска) не используются, Powersocket следует отсоединить от сети питания, для чего из розетки вынимается штекерный разъем.

Не используйте чистящие средства или химические растворители, так как они могут привести к повреждению поверхности.

Ремонт должен выполняться специалистами, так как он связан с опасностью поражения высоким напряжением или другими опасностями.

Во время грозы рекомендуется отсоединять Powersocket от сети питания.

## Чистка

Перед чисткой Powersocket вынуть штекер из сети питания. С Powersocket нужно просто вытереть пыль. Не использовать жидкие чистящие средства или спреи.

## Ввод в эксплуатацию

Соедините кабель подключения к сети питания из комплекта поставки с Oehlbach Powersocket 908 и вставьте штекер в настенную розетку сети питания. Затем разветвитель можно включить его сетевым выключателем. Powersocket 908 имеет четыре аналоговые (без фильтрации) и четыре цифровые (с фильтрацией) розетки. Розетки без фильтрации помечены как „Analog Sockets“, а розетки с фильтрацией — как „Digital Sockets“.

## Подключение цифровых устройств

Цифровые оконечные устройства могут очень чувствительно реагировать на паразитные импульсы и отчасти генерируют высокочастотные паразитные сигналы сами. Поэтому все цифровые устройства (напр., проигрыватели DVD/BluRay, устройства записи на жесткие диски, ПК и т.д.) подсоединяйте через цифровые розетки разветвителя. Эти розетки черные. Подключенные к этим розеткам устройства защищаются от всех поступающих из сети питания паразитных импульсов с помощью эффективного фильтра. Этот фильтр также устраняет паразитные импульсы, которое подключенные устройства сами генерируют в разветвителе.

## Подключение аналоговых устройств

Включайте аналоговые устройства, такие как тюнер, проигрыватель грампластинок, аналоговый магнитофон или усилитель в серые аналоговые розетки. Через эти розетки Powersocket 908 обеспечивает ток без фильтро-

вания для всех аналоговых устройств и благодаря этому имеет достаточно резервов для стабильного энергоснабжения даже при высоком уровне потребления.

## Контроль полярности

Подключение всех устройств с одинаковой фазой гарантирует самое лучшее звучание без искажений. Только таким образом можно эффективно избежать токов выравнивания потенциала, которые оказывают негативное влияние на звучание. Лампочка POLARITY сигнализирует о том, что отмеченные красным гнезда розетки соединены с фазой (L). Если лампочка POLARITY не горит, выключите розетку, выньте штекер из розетки на стене и вставьте его снова, повернув на 180°. Теперь лампочка POLARITY горит и обозначение фаз на отдельных розетках разветвителя правильно указывает на фазу. Теперь все оконечные устройства могут подключаться с правильной фазой.

## Защита от перенапряжения

Если на Powersocket 908 сработала защита от перенапряжения, то все восемь розеток разветвителя, а также подсоединенные к ним устройства отсоединены от сети питания. Нажатием кнопки RESET разветвитель снова включается.

О правильной работе активной защиты от перенапряжения сигнализирует лампочка PROTECTED.

## Особенности

- 8 розеток
- 4 цифровые (с фильтром) розетки / 4 аналоговые (без фильтра) розетки
- Выключатель для включения/выключения всего разветвителя
- Массивный корпус из качественного алюминия с боковыми крышками
- Контроль правильности фаз при подключении благодаря контрольной лампочке и маркировка фаз на розетке
- Встроенный фильтр тока в оболочке кабеля от цепей заземления и высокочастотных импульсных помех
- Защита от перенапряжения с контрольным светодиодом
- Позолоченные штекерные контакты, 24 карата
- Очень качественный внутренний кабель:
  - Внутренний провод из очень чистой меди без содержания кислорода
  - Сечение внутреннего провода: 3,3 мм<sup>2</sup>
- Наружный сетевой кабель для подключения не нагревающихся устройств:
  - Внутренний провод из меди без содержания кислорода
  - Сечение внутреннего провода: 2,5 мм<sup>2</sup>
  - Длина кабеля: 1,5 м

## Технические данные

|                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| Температура окружающей среды: | -5°C до +35°C                       |
| Сетевое напряжение:           | 230В / 50Гц                         |
| Номинальный ток:              | 10 А                                |
| Ограничительное напряжение:   | < 0,91 kV                           |
| Фильтр EMI/RFI:               | Ширина диапазона: 100 kHz до 50 MHz |
|                               | Демпфирование: 50 дБ макс.          |

## Гарантия

Поздравляем! Благодаря своему умному выбору вы теперь владеете сетевым разветвителем OENLBACH®. Сетевые разветвители OENLBACH® благодаря своему высокому качеству популярны во всем мире. Этот высокий стандарт качества позволяет давать два года гарантии на сетевые разветвители OENLBACH®. Изделия подвергаются постоянному контролю и проверке в течение всего процесса изготовления. В случае сервисного обслуживания обратите внимание на следующее:

1. Срок гарантии начинается с момента покупки изделия и действует только для первого владельца.
2. Во время срока гарантии мы устраняем возможные недостатки, которые бесспорно основаны на дефектах материала или производства, на наше усмотрение посредством замены или ремонта дефектных деталей. Дополнительные требования, особенно к снижению цены, аннулированию покупки, компенсации ущерба или косвенным убыткам, исключены. Оказание нами гарантийных услуг не влияет на срок гарантии.
3. На продукте не должно быть следов неправомерного вмешательства.
4. При использовании гарантии обращайтесь вначале к вашему дилеру. Если необходимо будет отправить изделие на наш адрес, то вам следует обеспечить то, чтобы
  - изделие было отправлено в безупречной оригинальной упаковке,
  - была приложена квитанция о покупке.

5. Из гарантии исключены:

- осветительный прибор
- быстроизнашиваемые детали
- Повреждения, полученные во время транспортировки, видимые или незаметные (рекламации в связи с такими повреждениями следует немедленно подавать в транспортную фирму, на железную дорогу или почту.)
- царапины на металлических деталях, передних крышках и т.д. (рекламации на эти дефекты должны подаваться в течение 5 дней после покупки непосредственно вашему продавцу).
- неполадки, которые возникли в результате неправильной установки, неправильного подключения, неправильной эксплуатации (см. руководство по эксплуатации), чрезмерной нагрузки или внешнего насильственного воздействия.
- неправильно отремонтированные или измененные устройства, которые были открыты не нашими специалистами, а посторонними лицами.
- косвенные повреждения от устройств других фирм
- возмещение расходов при устранении повреждений третьими лицами без нашего предварительного согласия.



**Ευχαριστούμε πολύ** που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας της Oehlbach®. Τα προϊόντα Oehlbach® διακρίνονται για εξαιρετική ποιότητα επεξεργασίας και άψογα υλικά. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες υποδείξεις πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το νέο σας πολύπριζο.

# Οδηγίες χρήσης Oehlbach Powersocket 908

## „State of the Art“ Πολύπριζο με διακόπτη

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

Οι Οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν πολλές χρήσιμες υποδείξεις για τη λειτουργία και την ασφάλεια. Πρέπει να ακολουθήσετε οπωσδήποτε όλες τις υποδείξεις. Φυλάξτε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

Σύμφωνα με το πρότυπο DIN VDE 0620 τα φορητά πολύπριζα δεν επιτρέπεται

- να τοποθετούνται σε σειρά,
- να λειτουργούν με κάλυμμα,
- να εξυπηρετούν αναπληρωματικά για μόνιμες εγκαταστάσεις

Το πολύπριζο επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε πρίζες με τις απαιτούμενες τιμές σύνδεσης.

Το πολύπριζο δεν επιτρέπεται να λειτουργεί εάν έχει διεισδύσει στη συσκευή υγρό ή αν βρίσκεται επάνω στη συσκευή κάποιο υγρό.

Το πολύπριζο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε χώρους με υψηλή υγρασία αέρα.

Μην πιάνετε και μη συνδέετε το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο με υγρά χέρια.

Να κρατάτε το πολύπριζο και το καλώδιο μακριά από θερμαντικές συσκευές.

Σε περίπτωση εμφανών ελαττωμάτων του πολύπριζου ή του καλωδίου δεν επιτρέπεται πλέον η χρήση της συσκευής.

Δεν επιτρέπεται να επισκευαστεί το πολύπριζο εάν έχει βλάβη, αλλά πρέπει να αντικατασταθεί.

Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση βαριών αντικειμένων πάνω στο πολύπριζο ή στο καλώδιό του.

Το βύσμα να είναι πάντα εύκολα προσβάτο.

Εάν οι συσκευές που είναι συνδεδεμένες με το πολύπριζο δεν χρησιμοποιηθούν για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (π. χ. στις διακοπές), να διακοπεί η παροχή ρεύματος προς το πολύπριζο.

Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή χημικούς διαλύτες για να μην χαλάσει η επιφάνεια.

Ενδεχόμενες επισκευές να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα, διότι διαφορετικά εκτίθεται κανείς σε επικίνδυνη υψηλή τάση ή σε άλλους κινδύνους.

Σε περίπτωση θύελλας με κεραυνούς συνιστάται να διακόψετε την παροχή ρεύματος τραβώντας το βύσμα από την πρίζα.

## Καθαρισμός

Πριν από τον καθαρισμό να βγάλετε το βύσμα του πολύπριζου από την πρίζα δικτύου. Το πολύπριζο χρειάζεται μόνο απλό ξεσκόνισμα. Μη χρησιμοποιείτε υγρά καθαριστικά ή σπρέι.

## Θέση σε λειτουργία

Συνδέστε το συμπαραδιδόμενο καλώδιο με το πολύπριζο Oehlbach Powersocket 908 και βάλτε το βύσμα σε πρίζα τοίχου. Κατόπιν μπορείτε να ενεργοποιήσετε το πολύπριζο με τον διακόπτη.

Το πολύπριζο Powersocket 908 προσφέρει τέσσερις „αναλογικές“ πρίζες χωρίς φίλτρο και τέσσερις ψηφιακές πρίζες με φίλτρο. Οι πρίζες χωρίς φίλτρο φέρουν τη σήμανση „Analog Sockets“ και οι πρίζες με φίλτρο φέρουν τη σήμανση „Digital Sockets“.

## Σύνδεση ψηφιακών συσκευών

Οι ψηφιακές τερματικές συσκευές μπορεί να αντιδράσουν εξαιρετικά ευαίσθητα σε παράσιτα και παράγουν και οι ίδιες πολλές φορές παράσιτα εξαιρετικά υψηλής συχνότητας. Για το λόγο αυτό να συνδέετε όλες τις ψηφιακές συσκευές (π.χ. DVD-/BluRay-Player, Recorder σκληρών δίσκων, PC, ...) με τις ψηφιακές πρίζες του πολύπριζου. Οι πρίζες αυτές έχουν μαύρο χρώμα. Οι συσκευές που συνδέονται με τις πρίζες αυτές προστατεύονται με αποτελεσματικό φίλτρο από όλα τα παράσιτα του δικτύου. Αυτό το κύκλωμα εξαλείφει επίσης τα παράσιτα που παράγονται από τις ίδιες τις συσκευές στο πολύπριζο.

## Σύνδεση αναλογικών συσκευών

Να συνδέετε όλες τις αναλογικές συσκευές όπως ραδιόφωνα, πικάπ, tape deck ή ενισχυτές στις γκριζές „αναλογικές“ πρίζες. Μέσω αυτών των πριζών παρέχει το πολύπριζο Powersocket 908 ρεύμα χωρίς φίλτρο για όλες τις αναλογικές

συσκευές και διαθέτει ανά πάσα στιγμή, παρόλη την μεγάλη κατανάλωση ισχύος, αρκετά αποθέματα για συνεχή σταθερή παροχή ρεύματος.

## Έλεγχος πόλωσης

Μία σύνδεση ταυτόχρονης φάσης όλων των συσκευών σας εξασφαλίζει τέλειο αναλλοίωτο ήχο. Μόνο έτσι είναι δυνατόν να αποφευχθούν αποτελεσματικά τα ρεύματα εξίσωσης δυναμικού τα οποία έχουν αρνητική επίδραση στον ήχο. Η λυχνία POLARITY δείχνει πως οι υποδοχές με κόκκινη σήμανση συνδέονται με φάση (L). Εάν δεν είναι φωτισμένη η λυχνία πόλωσης, απενεργοποιήστε την πρίζα, βγάλτε το φις από την πρίζα δικτύου στον τοίχο και επανασυνδέστε τον μετά από περιστροφή 180 μοιρών. Τώρα θα ανάψει το LED πόλωσης και η σήμανση φάσης στις ε'πί μέρους πρίζες του πολύπριζου δείχνει σωστά τη φάση. Τώρα μπορούν να συνδεθούν όλες οι συσκευές σε φάση..

## Προστασία από υπέρταση

Εάν κάποτε αποκριθεί η προστασία από υπέρταση του πολύπριζου Powersocket 908 λόγω ακμών τάσης, τότε διακόπτεται η παροχή ρεύματος προς όλες τις οκτώ πρίζες του πολύπριζου και έτσι και προς όλες τις συνδεδεμένες συσκευές. Εάν πιέσετε το πλήκτρο RESET, ενεργοποιείται και πάλι το πολύπριζο.

Η σωστή λειτουργία της ενεργής προστασίας από υπέρταση φαίνεται από τη λυχνία PROTECTED.

## Χαρακτηριστικά

- 8 πρίζες
- 4 ψηφιακές (με φίλτρο) πρίζες / 4 αναλογικές (χωρίς φίλτρο) πρίζες
- Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ολόκληρου του πολύπριζου
- Μασίφ περίβλημα από ανώτερης ποιότητας αλουμίνιο με πλευρικά
- Σύνδεση με σωστή φάση με τη βοήθεια λυχνίας ελέγχου και σήμανση φάσης στην πρίζα
- Ενσωματωμένο φίλτρο κατά παράσιτων υψηλής συχνότητας
- Ασφάλεια κατά υπέρτασης με λυχνία ελέγχου LED
- Επιχρυσωμένες επαφές βύσματος, 24 καρατίων
- Εξαιρετικής ποιότητας εσωτερική καλωδίωση:
  - Εσωτερικός αγωγός με χαλκό χωρίς οξυγόνο 3,3 mm<sup>2</sup> εσωτερική διατομή αγωγού
- Εξωτερικό καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο με σύνδεση για ψυχρές συσκευές:
  - Εσωτερικός αγωγός με χαλκό χωρίς οξυγόνο 2,5 mm<sup>2</sup> εσωτερική διατομή αγωγού
  - Μήκος καλωδίου 1,5 m

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                            |                                                         |
|----------------------------|---------------------------------------------------------|
| Θερμοκρασία περιβάλλοντος: | -5°C έως +35°C                                          |
| Τάση δικτύου:              | 230V / 50Hz                                             |
| Ονομαστικό ρεύμα:          | 10 A                                                    |
| Περιορισμός τάσης:         | < 0,91 kV                                               |
| Φίλτρο EMI/RFI:            | Εύρος ζώνης: 100 kHz έως 50 MHz<br>Απόσβεση: 50 dB Max. |

Συγχαρητήρια! Χάρη στην έξυπνη επιλογή σας είστε κάτοχος ενός πολύπριζου OEBLBACH®. Τα πολύπριζα OEBLBACH® έχουν εξαιρετική φήμη σε όλο τον κόσμο χάρη στην ανώτερή τους ποιότητα. Αυτή η ανώτερη ποιότητα μας παρέχει τη δυνατότητα να χορηγούμε 2 έτη εγγύηση για τα πολύπριζα OEBLBACH®. Τα προϊόντα ελέγχονται και δοκιμάζονται συνεχώς, καθ'όλη τη διάρκεια της παραγωγής. Σε περίπτωση



